



Marta Fàbregas

Amb el suport de:



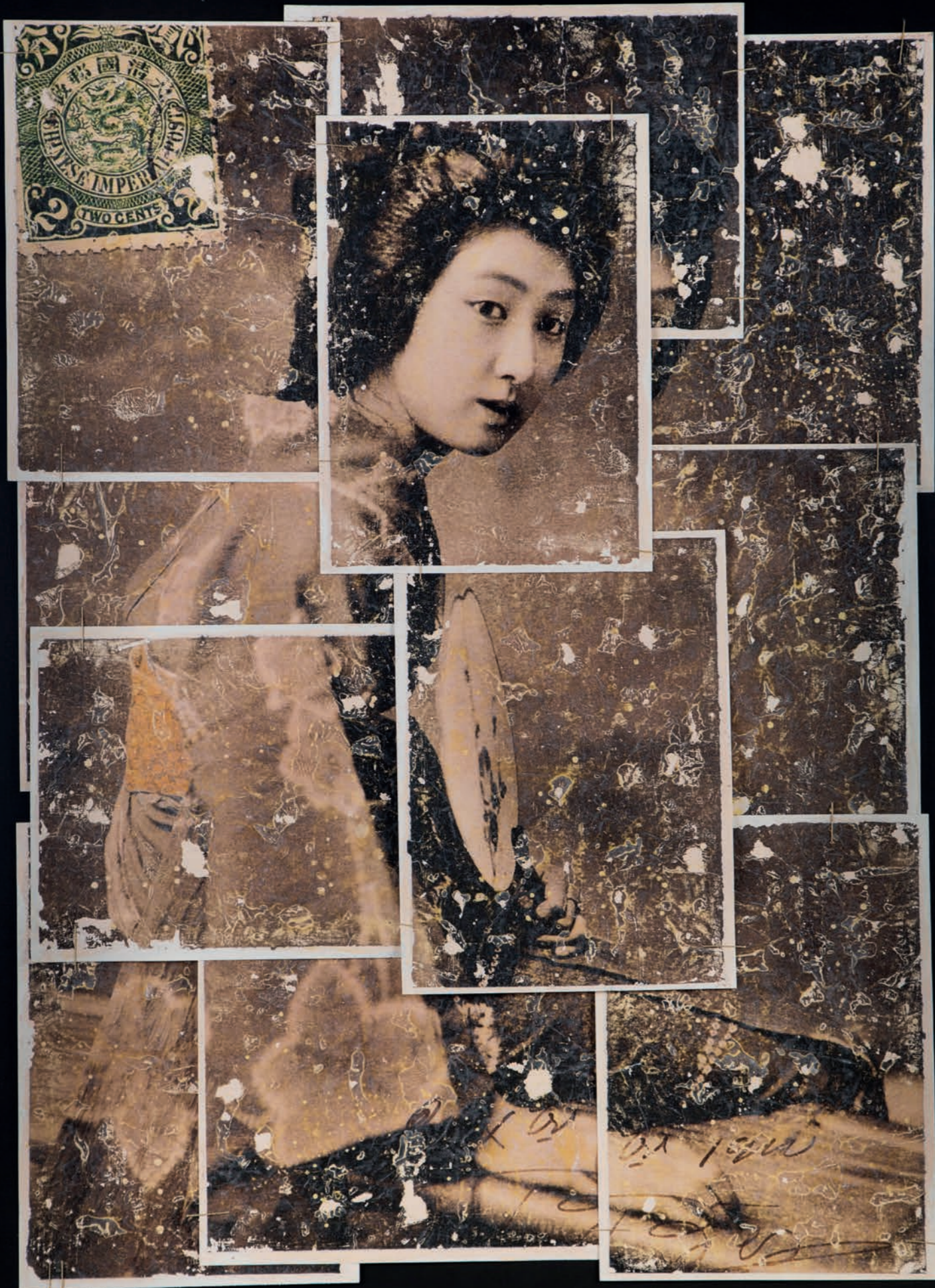
Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

GALERIA D'ART
ANQUIN'S

Campoamor, 2, 43202 Reus
T. +34 666 674 996
www.anquins.com

Horaris: de dimarts a divendres,
d'11 a 13,30 h. i de 17 a 20 h. dissabtes: d'11 a 13,30 h
*Open Tuesday to Friday from 11 am to 1.30 pm and from
5pm to 8pm. Saturdays from 11 am to 13.0h.*

GALERIA D'ART
ANQUIN'S



Colonitzada n. 68

Geisha Hamayü del districte Shibashi vestida amb la yukata shibori. Tòkió, Japó, 1911

Autor desconegut

Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage

Paper d'aquarel·la sobre tela, 130 x 100 cm

Peça única, 2020

Colonized n. 68

Geisha Hamayü of the Shinbashi geisha district wearing a shibori yukata, Tokyo, Japan, 1911

Unknown author

Old photography with mixed technique and collage

Watercolor paper on canvas, 130 x 100 cm

Unique piece, 2020

Marta Fàbregas

Identitats

Textos | Texts

Montse Frisach

Periodista i crítica d'art | *Journalist and art critic*

Del 5 de febrer al
9 de març de 2021

From February 5 to March 9, 2021

GALERIA D'ART
ANQUIN'S

Campoamor, 2, 43202 Reus

T. +34 666 674 996

www.anquins.com

Horaris: de dimarts a divendres,
d'11 a 13,30 h. i de 17 a 20 h. dissabtes: d'11 a 13,30 h.
*Open Tuesday to Friday from 11 am to 1.30 pm and from
5pm to 8pm. Saturdays from 11 am to 13,0h.*



“L’art es el mirall que
ens retorna la identitat
oblidada”

*“Art is the mirror that reflects
forgotten identity”*

Marta Fàbregas



Kairos n. 007
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper Fabriano,
114,5 x 86,5 cm
Peça única, 2020

Kairos n. 007
Old photography with mixed technique and collage
Fabriano paper,
114,5 X 86,5 cm
Unique piece, 2020



Kairos n. 008
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper Fabriano,
114,5 x 86,5 cm
Peça única, 2020

Kairos n. 008
Old photography with mixed technique and collage
Fabriano paper,
114,5 X 86,5 cm
Unique piece, 2020

El temps de la dignitat

Marta Fàbregas (Barcelona, 1974) té una dèria: recopilar fotografies antigues de dones d'arreu del món que el temps no ha pogut ni esborrar ni destruir. La història de les dones anònimes (i també de les no tan anònimes!) no ha estat mai suficientment escrita però alguns dels seus rostres i cossos ens parlen a través de les pintures i de les fotografies. De la majoria d'aquestes dones no sabem els seus noms, se n'ha perdut el rastre, però algun dia, en un lloc llunyà d'aquí, un fotògraf –segurament hom– els hi va fer un retrat, destinat potser a satisfer l'afany d'exotisme d'altres homes de la seva època. Són dones silenciades, perdudes en el temps, colonitzades per partida doble: pel fet de ser indígenes en un país invadit i pel fet de ser dones. Però en alguns casos, el temps ha estat benevolent amb elles i la seva imatge ha restat congelada a les partícules de la química fotogràfica i en certa manera ens parlen de qui van ser i de com van viure.

La sèrie *Colonitzades* és el fruit d'aquesta ànsia de Marta Fàbregas de recollir aquestes fotografies de dones sense veu, la majoria de finals del segle XIX i principis del XX. Des de fa anys les busca per mercats i botigues de vell i també en arxius digitals. Ja en té milers. Fa uns quatre anys Fàbregas va començar a treballar algunes d'aquestes imatges digitalment i a crear amb diversos materials collages fotogràfics amb una tècnica que ella anomena Transfotografia. L'artista, en tot aquest procés de transformació de la imatge, vol retornar la dignitat a aquestes dones oblidades, marginades o esclavitzades. Si cal afegeix elements que ajuden a aquesta dignificació com luxosos retalls tèxtils de l'època i del context geogràfic de la dona fotografiada, que afegeixen color i elegància a la vestimenta. Per últim, traspasa la imatge resultat a un paper d'aquarella. Cada imatge acaba sent una obra única. Uns collages imponents que ens atrapen la mirada.

En la sèrie *Kairos*, de la qual també s'han inclòs algunes peces en aquesta exposició, el procés és el mateix però en aquest cas el collage ja està realitzat abans de transferir-lo al paper. La imatge, doncs, ens apareix sense fissures ni trencaments, amb una aparença semblant a una obra gràfica. Aquí Fàbregas tria fragments del rostre, en un enfocament més intimista i que al·ludeix a aquell moment específic en el temps en què passa alguna cosa que ens canvia la vida per sempre, el *kairos*.

En un món de saturació de les imatges i en el qual la fotografia ja no té un component tan ritual i ha esdevingut més aviat una eina quotidiana, Marta Fàbregas s'apropia de fotos antigues i les metamorfeja per crear obres d'art noves que ens parlen també de les colonitzacions del present. Es deuen produir milions de fotografies noves a cada minut, per què no reciclar-ne de velles i donar-les-hi el valor i la importància que no van tenir a la seva època?, es pregunta l'artista. En aquest esperit ecològic de la imatge, Fàbregas dota de significats nous a aquestes fotografies rescatades del passat. Les seves protagonistes, encara que vinguin de llocs geogràfics molts allunyats entre ells i de posicions socials diverses, estan unides per un fil invisible que parla de dominació, masclisme, poder i resiliència. És el que tenen en comú una noia d'una tribu africana, una ballarina índia o una geisha japonesa. Encara que alguna d'elles rigui, com en el cas de la noia algeriana (*Colonitzada núm. 11*), hi ha una malenconia en totes elles que ha transcendit el temps. I veure-les en una mateixa sala, posa de manifest que plegades són més fortes i la seva veu es multiplica.

Tot admirant aquestes obres, és evident també que en l'obra de Marta Fàbregas hi ha una constant recerca de la bellesa. Sense complexos. Però la seva aposta per la bellesa no és purament esteticista, sinó activista i compromesa, com demostra en les accions i tallers que realitza sovint amb col·lectius amb dones. L'art i la bellesa al servei de la comunitat i el feminisme.

Montse Frisach
Periodista i crític d'art



Colonitzada n. 60
Ballarina balinesa amb el tradicional legong, Indonesia, 1929
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage, 120 x 100 cm
Peça única, 2019

Colonized n. 60
Balinese dancer girl with traditional legong, Indonesia, 1929
Unknown author.
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas,
120 x 100 cm
Unique piece, 2019



Colonitzada n. 61
Ballarina, India, 1898
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarella sobre tela, 130 x 100 cm
Peça única, 2019

Colonized n. 61
Dancer woman, India, 1898
Unknown author
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 130 x 100 cm
Unique piece, 2019

The Age of Dignity

Marta Fàbregas (Barcelona, 1974) has got a bit of an obsession: collecting old photographs of women from around the world that the world and time have not been able to erase or destroy. The history of anonymous (and not so anonymous) women has never been satisfactorily written but some of their faces and bodies speak to us through paintings and photographs. For most of these women we have no names, which are lost without trace, but one fine day in some distant place a photographer – almost certainly a man – made a portrait of them, perhaps to satisfy the exotic desires of other men of their time. These women are silenced, lost in time, doubly colonised: because they are indigenous in an invaded country and because they are women. But in some cases time has been kind to them and their image has remained frozen in the photographic particles and in a sense they are able to tell us who they were and how they lived.

The series *Colonized* is the result of the need that Marta Fabregas felt to collect photographs of voiceless women, mostly from the end of the nineteenth and beginning of the twentieth centuries. For years now she has been searching for them in markets and antique shops as well as in digital archives. She now has thousands. Four years ago Fàbregas started to work on some of the images digitally and create different photographic collages using a technique that she calls Transphotography. During the entire process of transforming the image the artist aims to return the dignity to these forgotten, marginalised or enslaved women. If she needs to, she adds elements that help with the dignification such as swatches of luxurious fabrics from the period and the geographical context of the women in the photographs, adding colour and elegance to their clothing. Finally, she transfers the finished image to watercolour paper. Each of these imposing eye-catching collages is a unique work.

In the series *Kairos*, some pieces of which are also included in this exhibition, the process is the same but in this case the collage is already made before it is transferred to paper. The image appears without breaks or fissures to form a graphic-looking work. Here Fàbregas selects parts of the face with a more intimist focus which alludes to the specific moment when something happens that changes our lives forever – *kairos*.

In a world saturated with images and where photography has become virtually an everyday activity, no longer possessing such a component of ritual, Marta Fàbregas takes the old photographs and metamorphoses them to create new works of art that also reference the colonisations of the present. Millions of new photos must be produced every minute, so why not recycle the old ones, and give them the value and importance that they were unable to enjoy at the time? This is the question the artist is asking. In this ecological spirit of the image, Fàbregas give new meanings to the photographs rescued from the past. Although they come from geographical places that are very far from one another and different social positions, her protagonists are united by an invisible thread that talks of domination, sexism, power, and resilience. These are the things that a young African girl, an Indian dancer and a Japanese geisha have in common. Despite the fact that some are laughing, like the young Algerian girl (*Colonized, no. 11*), there is a general sense of melancholy in all of them goes beyond time. Seeing all of them in the same room is proof that together they are stronger and their voices are louder.

Looking at these works it is clear that Marta Fàbregas is constantly searching for beauty. Uncomplicated beauty. But in doing so her motive is not purely aesthetic but also one of activism and commitment, as seen in the actions and workshops that she regularly offers with groups of women. Art and beauty at the service of the community and feminism.

Montse Frisach
Journalist and art critic

Colonitzada n. 39

Dona jove de Djinné, Sudan francès, 1930
Fotografia de Paul Couadou
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la sobre tela, 130 x 110 cm
Peça única, 2019

Colonized n. 39

Young woman of Djinné, French Sudan, 1930
Photography by Paul Couadou
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 130 x 110 cm
Unique piece, 2019



Colonized n. 65

Dancer, Bali, 1924
Unknown author
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 130 x 100 cm
Unique piece, 2020

Colonitzada n. 65

Ballarina, Bali, 1924
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la sobre tela, 130 x 100 cm
Peça única, 2020



Colonitzada n. 42

Dona anomenada Zaramanampy, Madagascar, Àfrica, 1920
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la, sobre tela, 110 x 100 cm
Peça única, 2019

Colonized n. 42

Woman named Zaramanampy, Madagascar, Africa, 1920
Unknown author
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 110 x 100 cm
Unique piece, 2019



Colonized n. 11

Algerian woman, Africa, 1870
Unknown author
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 110 x 100 cm
Unique piece, 2019

Colonitzada n. 11

Dona algeriana, Àfrica, 1870
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la, sobre tela, 110 x 100 cm
Peça única, 2019



Colonitzada n. 75

Geisha, Japó, 1943
Fotografia de Ihei Kimura
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la sobre tela, 130 x 100 cm
Peça única, 2020

Colonized n. 75

Gesiha, Japan, 1943
Photography by Ihei Kimura
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 120 x 100 cm
Unique piece, 2020



N

Colonized n. 64

Senior maiko Fukusuke, Kyoto, Japan, 1930
Unknown author
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 130 x 100 cm
Unique piece, 2020

Colonitzada n. 64

Maiko senior Fukusuke, Kyoto, Japó, 1930
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la sobre tela, 130 x 100 cm
Peça única, 2020



N

Colonitzada n. 73

Geisha de Yokohama vestida amb un extraordinari kimono amb motiu de teranyina, Japó, 1908

Autor desconegut

Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage

Paper d'aquarel·la sobre tela,
100 x 130 cm

Peça única, 2020

Colonized n. 73

Geisha from Yokohama wearing a superb kimono with a spider web motif, Japan, 1908

Unknown author

Old photography with mixed technique and collage

Watercolor paper on canvas,
100 x 130 cm

Unique piece, 2020



Colonitzada n. 66

Lhacham tibetana, Tibet, 1879
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la sobre tela, 130 x 110 cm
Peça única, 2020

Colonized n. 66

Tibetan Lhacham, Tibet, 1879
Unknown author
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 130 x 110 cm
Unique piece, 2020



N

Colonized n. 78

Vietnamita woman Lai Caho, Vietnam, 1900
Unknown autor
Old photography with mixed technique and collage
Watercolor paper on canvas, 130 x 100 cm
Unique piece, 2021

Colonitzada n. 78

Dona vietnamita de Lai Caho, Vietnam, 1900
Autor desconegut
Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage
Paper d'aquarel·la sobre tela, 130 x 100 cm
Peça única, 2021



N

Marta Fàbregas i Aragall, Barcelona, 1974

Activitat acadèmica

Imparteix tallers i cursos de fotografia i retrat al seu estudi de La Fotogràfica (Workshops La Fotogràfica),

“Traspasant Objectius” Fundació SETBA,

Presó de Dones Brians 1

“Imaginado(r)nes” Fundació SETBA

“De L’Ombra A la Llum” Fundació SETBA, Pati Llimona.

Màster de Fotografia per a Professions Creatives en l’Institut Europeo di Design Barcelona (coordinació i docència)

Academic activity

She offers workshops and courses in photography and portrait at her studio La Fotogràfica (Workshops La Fotogràfica),

“Beyond Objectives” SETBA Foundation, Brians 1 Women’s Prison

“Imaginado(r)nes” SETBA Foundation

“From Shadow to Light” SETBA Foundation, Pati Llimona Civic Centre.

Master’s Degree in Photography for Creative Professions at the Instituto Europeo di Design Barcelona (coordination and teaching)

Exposicions Individuals | Solo exhibitions

2020 Galeria El Claustre, Girona: “Les nostres artistes”

Fundació Setba a Pigment Gallery Hotel Miramar, Barcelona: “De l’ombra a la Llum”

Grand Palais, París, França: “Art Paris”

Exposició Online: “Off 2020” (PHOTOESPAÑA)

Festival InCadaqués, Girona: Acció mural a les façanes de la ciutat

Acció Mural a Ciutat Vella, Fundació Setba: “Muses”

Pigment Gallery Palma, Mallorca: “Marta Fàbregas”

2019 Barcelona Gallery Weekend, Pigment Gallery, Barcelona: “Universos en suspensión”

Ariel Jakob Galerie, París: “Colonized”

Revela’t Festival, Vilassar de Dalt, Barcelona: Mural intervention on the facade of the church

Pigment Gallery, Barcelona: “Colonized”

2017 Pigment Gallery, Barcelona: “Trobades en una cadira”

2016 Galeria Moncada, Barcelona: “Colonized”

La Fotogràfica, Barcelona: “Colonitzades”

2015 Galeria Mito, Barcelona: “You are here”

La Fotogràfica, Barcelona: “Barcelona”

Galeria Mito, Barcelona: “ You are Here”

2014 La Fotogràfica, Barcelona: “Pepe Rubianes”

2012 La Fotogràfica, Barcelona: “Next Sation: Digipovera”

2010 Galeria Hartman, Barcelona: “Trobades en una Cadira”

Teatre Romea, Barcelona: “Les cares del Romea”

2003 La Fotogràfica, Barcelona: “Blanc sobre Blanc”

Fires d’art i exposicions col·lectives | Art fairs and group exhibitions

2020 Fundació Setba a Pigment Gallery Hotel Miramar, Barcelona: “Muses”

New York, USA: “Art on paper”

Madrid, Spain: “Art Madrid”

Los Angeles, USA: “LA Art Show”

2019 Strasburg, France: “ST-ART”

Madrid, Spain: “Estampa Contemporary Art Fair”

Milan, Italy: “GrandArt Fair”

Istanbul, Turkey: “Contemporay Istanbul”

Dornbirn, Austria: “Art Bodensee Fair ”

London, England: “Draw Art Fair London”

San Francisco, California, USA: “Art Market San Francisco”

Amsterdam, Netherlands: “KunstRai Art Amsterdam”

Forni Gallery, Bologna, Italy: “MIA Photo FairArt Milan”

Grand Palais, Paris, France: “Art Paris”

Wolfsen Gallery, Denmark: “Art Herning”

Los Angeles, USA: “LA Art Show”

2018 Strasburg, France: “ST-ART”

Milan, Italy: “Grandart”

Liceo Theatre, Barcelona: “The Great Sacrifice of freedom”

Les Rencontres de la Photographie, Arles, France: “Byopaper”

Cosmos Arles Books, Arles, France: “Dear Family of No Man”

Pigment Gallery, Barcelona: “Summer”

New York, USA: “Art on paper”

2017 Paris, France: “Art París”

Fundació Setba, Barcelona: “Música Pintada”

San Francisco, USA: “Art Market San Francisco”

2016 Galeria Barcelona La Fotogràfica: “Mercat d’hivern”

Galeria Barcelona La Fotogràfica: “Mercat d’hivern”

Chicago, USA: “SOFA”

Fundació Setba, Barcelona: “Capses Màgiques”

2015 Colonia, Germany: “Art Fair”

Fundació Setba, Barcelona: “De la Vanguardia al Sidecar”

2014 Strasbourg, France: “St. Art”

2013 Gran Hotel Central, Barcelona: “Indrets”

Gràcia district, Barcelona: “L/Aparadart”

Gran Hotel Central, Barcelona: “Realment Barcelona”

2012 Paris, France: “Art París”

2010 Colonia, Germany: “Art Fair”

2009 Galeria Montcada, Barcelona: “Dracs”

2008 FAD premises, Barcelona: “Moda FAD 25 Editions”

2005 Paris, France: “Art París”

2002 Strasbourg, France: “ST-ART”

2000 Creation of the “Digipovera” project.

1998 Galeria La Santa, Barcelona: “Pintem el Mar deBlau”

1997 UB (University of Barcelona), City of Barcelona Selection, “VIII Biennial of Young Artists from Europe and the Mediterranean”

1996 Virreina, Barcelona: Fotomercè 95

1995 Virreina, Barcelona: Fotomercè 94

Premis | Awards

1997 Seleccionada per la VIII Biennal de Joves Creadors d’Europa i el Mediterrani Torino’97

1995 2n Premi Blanc i Negre Fotomercè 95

1994 Accèssit Blanc i Negre Fotomercè 94

Llibres publicats | Published books

“Frederic Amat- Teatre Lliure” Teatre Lliure, Barcelona, 2016

“2012-2013 El creixement de les col·leccions” Museu del Disseny de Barcelona, Ajuntament de Barcelona, 2015

“La danza fenicia de la arena. Sigalit Landau” MACBA, 2015

“Del món al museu, disseny de producte, patrimoni cultural” Museu del Disseny de Barcelona, Ajuntament de Barcelona, 2014

“100 mirades a la col·lecció” Museu del Disseny de Barcelona, Ajuntament de Barcelona, 2014

“El cos vestit, Siluetes i moda. 1550-2015” “ Museu del Disseny de Barcelona, Ajuntament de Barcelona, 2014

“Pedro Rodríguez. Catàleg dels vestits de Maria Brillas.” Ajuntament de Barcelona, 2012.

“La Llotja de Lleida” Lunwerg Editorial, 2010

“Barcelona brand new fashion designers” 2009. Actar Editorial, 2009

“Kiki Smith. Her memory”. Fundació Joan Miró. Barcelona, 2009

“Macedònia” La Galera, SAU Editorial, 2007

“A educar también se aprende” Alba Editorial, 2003

“Guia off de Barcelona”. Alba Editorial, 2002

“Aladdin toys. Les joguines de Torres-García”. Fundació Caixa Catalunya, 1997

“Arquitectura del camp” CO.AC Tarragona, 1997

Coberta:

Colonitzada n. 79

Geisha d’ Osaka, Japó, 1893

Autor desconegut

Fotografia antiga amb tècnica mixta i collage

Paper d’aquarel·la sobre tela, 100 x 130 cm

Peça única, 2021

Cover:

Colonized n. 79

Geisha from Osaka, Japan, 1893

Unknown autor

Old photography with mixed technique and collage

Watercolor paper on canvas, 100x 130 cm

Unique piece, 2021